

Указ Председателя Китайской Народной Республики (№ 56)

Закон Китайской Народной Республики о противодействии отмыванию денег, принятый на 24-ом заседании Постоянного комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей десятого созыва 31 октября 2006 года, настоящим обнародуется и вступает в силу с 1 января 2007 года.

Ху Цзиньгао

Президент Китайской Народной Республики
31 октября 2006 года

Закон Китайской Народной Республики о противодействии отмыванию денег

(Принят на 24-ом заседании Постоянного комитета Всекитайского Собрания Народных Представителей десятого созыва 31 октября 2006 года)

Содержание

Глава I. Общие положения

Глава II. Надзор и регулирование в сфере противодействия отмыванию денег

Глава III. Обязательства финансовых учреждений по противодействию отмыванию денег

Глава IV. Расследования в целях противодействия отмыванию денег

Глава V. Международное сотрудничество в борьбе с отмыванием денег

Глава VI. Ответственность за нарушение законодательства

Глава VII. Дополнительные положения

Глава I. Общие положения

Статья 1. Целью настоящего Закона является предотвращение деятельности по отмыванию денег, поддержание порядка в финансовой сфере и пресечение преступлений отмывания денег, и сопутствующих им преступлений.

Статья 2. Для целей настоящего Закона «противодействие отмыванию денег» означает действия, предпринимаемые в соответствии с настоящим Законом для предотвращения деятельности по отмыванию денег, в результате которой различными способами скрываются или маскируются истинные источники и характер средств, полученных преступным путем, или доходов и выгод, извлеченных

из средств, полученных преступным путем, включая, среди прочего, преступления, связанные с наркотиками; преступления, совершенные организациями, имеющими характер организованного преступного сообщества; террористические преступления; контрабанду; растрату; взяточничество; преступления против порядка управления в сфере финансов и финансовое мошенничество.

Статья 3. Все финансовые учреждения, созданные на территории Китайской Народной Республики, и определенные нефинансовые учреждения, в обязанности которых входит выполнение функций по противодействию отмыванию денег, как того требуют положения настоящего Закона, обязаны принимать предупредительные меры, осуществлять мониторинг и учреждать эффективные программы для идентификации клиентов и учета информации о личностях клиентов и совершаемых ими операциях, а также для сообщения о крупных и подозрительных операциях, исполняя тем самым свои обязательства по противодействию отмыванию денег, установленные настоящим Законом.

Статья 4. Уполномоченный государственный орган при Государственном Совете, несущий ответственность за противодействие отмыванию денег (в дальнейшем именуемый «Уполномоченный государственный орган») является главным органом, который руководит осуществлением режима противодействия отмыванию денег на национальном уровне. Все существующие при Государственном Совете органы и учреждения исполняют свои обязанности по надзору в сфере противодействия отмыванию денег в пределах своей соответствующей юрисдикции.

Уполномоченный государственный орган, другие компетентные органы и учреждения при Государственном Совете и судебные органы сотрудничают друг с другом при исполнении своих обязанностей по противодействию отмыванию денег.

Статья 5. В отношении материалов, позволяющих идентифицировать личности клиентов, и информации об операциях, полученной при законном исполнении своих обязанностей или обязательств по противодействию отмыванию денег, соблюдается конфиденциальность, и, если законом не установлено иное, такие материалы и информация не могут раскрываться какой-либо другой организации или физическому лицу.

Материалы, позволяющие идентифицировать личности клиентов, и данные об операциях, полученные Уполномоченным государственным органом или другими органами или агентствами, в обязанности которых входит надзор и регулирование в сфере противодействия отмыванию денег в соответствии с законом при исполнении ими своих обязанностей по противодействию отмыванию денег, не могут использоваться ими для каких-либо иных целей кроме проведения административных расследований с целью противодействия отмыванию денег.

Материалы, позволяющие идентифицировать личности клиентов, и данные об операциях, полученные судебными органами в соответствии с настоящим Законом, не могут использоваться для каких-либо иных целей кроме уголовных расследований и уголовного судопроизводства.

Статья 6. Учреждения и их сотрудники, выполняющие функции по противодействию отмыванию денег, обязаны сообщать о крупных или подозрительных операциях в соответствии с настоящим Законом.

Статья 7. Любая организация или физическое лицо вправе сообщить Уполномоченному государственному органу, подчиненным ему органам или органам государственной безопасности о любой деятельности, связанной с отмыванием денег. Орган, получивший такое сообщение, обязан соблюдать конфиденциальность в отношении личности информатора и содержания полученного сообщения.

Глава II. Надзор и регулирование в сфере противодействия отмыванию денег

Статья 8. Уполномоченный государственный орган:

- 1) организует и координирует деятельность по противодействию отмыванию денег на национальном уровне;
- 2) осуществляет мониторинг движения средств для целей противодействия отмыванию денег;
- 3) издает, самостоятельно или совместно с компетентными органами финансового регулирования при Государственном совете, нормативные акты и правила для финансовых учреждений по противодействию отмыванию денег;
- 4) осуществляет надзор над исполнением финансовыми учреждениями своих обязательств по противодействию отмыванию денег и проверяет исполнение ими таких обязательств;
- 5) проводит в пределах собственной юрисдикции расследования подозрительных сделок или деятельности; и
- 6) выполняет другие установленные законом или Государственным советом функции и обязанности по противодействию отмыванию денег.

Органы, подчиненные Уполномоченному государственному органу, осуществляют, в пределах полномочий, предоставленных им Уполномоченным государственным органом, надзор над исполнением финансовыми учреждениями своих обязательств по противодействию отмыванию денег и проверяют исполнение финансовыми учреждениями таких своих обязательств.

Статья 9. Компетентный орган финансового регулирования при Государственном совете:

- 1) участвует в проектировании и издании нормативных актов и правил в сфере противодействия отмыванию денег для финансовых учреждений, на которые распространяются его полномочия по регулированию;
- 2) предъявляет финансовым учреждениям, относящимся к сфере его компетенции, требования по созданию эффективных программ внутреннего контроля в целях противодействия отмыванию денег в соответствии с применимыми законами, нормативными актами и правилами; и
- 3) выполняет другие установленные законом или Государственным советом функции и обязанности по противодействию отмыванию денег.

Статья 10. Уполномоченный государственный орган учреждает Центр финансовой разведки для противодействия отмыванию денег. В обязанности Центра финансовой разведки для противодействия отмыванию денег входит получение и анализ информации о крупных и подозрительных операциях, доведение результатов анализа до сведения Уполномоченного государственного органа и выполнение других установленных Уполномоченным государственным органом функций и обязанностей, связанных с противодействием отмыванию денег.

Статья 11. Уполномоченному государственному органу разрешается получать необходимую информацию от других компетентных органов и учреждений при Государственном совете для исполнения своих обязанностей по мониторингу движения средств для целей противодействия отмыванию денег. Компетентные органы и учреждения при Государственном совете предоставляют ему такую информацию.

Уполномоченный государственный орган регулярно информирует компетентные органы и учреждения при Государственном совете о работе по противодействию отмыванию денег.

Статья 12. Таможенные органы своевременно информируют Уполномоченный государственный орган или подчиненные ему учреждения в

тех случаях, когда выясняется, что какое-либо физическое лицо пересекает границу с наличной валютой или оборотными документами на предъявителя на сумму выше установленной.

Вышеупомянутая сумма, о превышении которой необходимо представлять информацию, устанавливается совместно Уполномоченным государственным органом и Главным таможенным управлением.

Статья 13. Уполномоченный государственный орган и другие органы и агентства, в обязанности которых входит надзор и регулирование в сфере противодействия отмыванию денег в соответствии с законодательством, сообщают правоохранительным органам о любой операции, которая предположительно может быть связана с преступным отмыванием денег.

Статья 14. При предоставлении разрешения на начало деятельности каждому новому финансовому учреждению и каждому новому дочернему предприятию или филиалу существующего финансового учреждения компетентные органы финансового регулирования при Государственном совете рассматривают его программу внутреннего контроля для целей противодействия отмыванию денег. Разрешение не предоставляется, если заявитель не соблюдает положения настоящего Закона.

Глава III. Обязательства финансовых учреждений по противодействию отмыванию денег

Статья 15. Каждое финансовое учреждение обязано создать и совершенствовать программу внутреннего контроля для целей противодействия отмыванию денег в соответствии с настоящим Законом. В обязанности лиц, несущих ответственность за финансовое учреждение, входит эффективное осуществление такой программы внутреннего контроля.

Каждое финансовое учреждение обязано создать специализированное подразделение или указать какое-либо из существующих подразделений в качестве ответственного за решение задач противодействия отмыванию денег.

Статья 16. Каждое финансовое учреждение обязано создать у себя программу идентификации клиентов. При установлении деловых отношений с любым клиентом или предоставлении на разовой основе услуг на сумму сверх установленного предела, таких как перевод денежных средств, обмен валюты, платежи по счетам и т.д., финансовое учреждение обязано потребовать от клиента предъявления действительного удостоверения личности или другого документа, удостоверяющего личность, проверить предъявленные документы и зарегистрировать сведения о личности клиента.

Если клиента представляет при ведении деятельности другое лицо, финансовое учреждение обязано проверить удостоверение личности или другие удостоверяющие личность документы как представителя, так и представляемого клиента и зарегистрировать сведения об их личностях.

При установлении деловых отношений в таких видах деятельности, как личное страхование, доверительная собственность и т.д., в тех случаях, когда бенефициаром по договору является не клиент, а другое лицо, финансовое учреждение обязано также проверить удостоверение личности или другие удостоверяющие личность документы бенефициара и зарегистрировать сведения о его личности.

Финансовое учреждение не вправе предоставлять услуги клиенту, чья личность еще не установлена с точностью, или совершать с таким клиентом какие-либо операции. Финансовое учреждение не вправе открывать анонимные счета или счета на вымышленные имена для своего клиента.

Финансовое учреждение обязано повторно провести идентификацию клиента, если аутентичность, действительность или

достоверность ранее полученных идентификационных документов клиента вызывают сомнения.

Каждое юридическое и физическое лицо обязано предъявлять финансовому учреждению аутентичное и действительное удостоверение личности или другие документы, удостоверяющие личность, при установлении деловых отношений с финансовым учреждением или обращении к финансовому учреждению с запросом о предоставлении финансовых услуг на разовой основе.

Статья 17. Если идентификация клиента осуществляется через третье лицо, финансовое учреждение обязано удостовериться, что такое третье лицо приняло необходимые меры для идентификации клиентов в соответствии с настоящим Законом. Финансовое учреждение несет ответственность за неисполнение обязательств по идентификации клиента в тех случаях, когда такое третье лицо не принимает необходимых мер для идентификации клиентов в соответствии с настоящим Законом.

Статья 18. При осуществлении идентификации клиентов финансовое учреждение может в случае необходимости проверять относящиеся к делу сведения о личности клиента посредством обращения в органы государственной безопасности и торгово-промышленные регистрационные агентства.

Статья 19. Каждое финансовое учреждение обязано создать программу ведения записей о личностях клиентов и записей об операциях в соответствии с требованиями законодательства, нормативных актов и правил.

Сведения о личности клиента должны своевременно обновляться при любых изменениях, происходящих в период существования деловых отношений.

Сведения о личности клиента хранятся в течение не менее чем пяти лет после прекращения деловых отношений. Сведения об операциях клиента хранятся в течение не менее чем пяти лет после завершения соответствующей операции.

В случае банкротства или ликвидации финансового учреждения документы, удостоверяющие личность клиента, и сведения об операциях подлежат передаче учреждению, указанному компетентными органами при Государственном совете.

Статья 20. Каждое финансовое учреждения обязано осуществлять программу информирования о крупных операциях и подозрительных операциях в соответствии с законодательством, применимыми нормативными актами и правилами.

Финансовое учреждение обязано своевременно сообщать Центру финансовой разведки для противодействия отмыванию денег о любой единичной операции, сумма которой превышает установленный уровень, или о нескольких операциях в течение установленного срока, совокупная стоимость которых превышает такой уровень, а также о любой подозрительной операции.

Статья 21. Конкретные правила, регулирующие создание программ хранения финансовыми учреждениями документации о личностях клиентов и их операциях, издаются Уполномоченным государственным органом совместно с компетентными органами финансового регулирования. Конкретные правила, регулирующие программы направления финансовыми учреждениями сведений о крупных и подозрительных операциях, издаются Уполномоченным государственным органом.

Статья 22. Каждое финансовое учреждение обязано проводить обучение и осуществлять мероприятия по повышению осведомленности в соответствии с требованиями профилактики и мониторинга для целей противодействия отмыванию денег.

Глава IV. Расследования в целях противодействия отмыванию денег

Статья 23. Уполномоченный государственный орган и подчиненные ему учреждения на уровне провинций уполномочены расследовать и проверять подозрительные операции, осуществляемые через финансовые учреждения. Финансовые учреждения обязаны сотрудничать с расследователями и добросовестно предоставлять соответствующие документы и информацию.

При проведении такого расследования количество следователей не может быть менее двух, и ими должны быть предъявлены действительные документы и уведомление о расследовании, изданное Уполномоченным государственным органом или подчиненным ему учреждением на уровне провинции. Если количество расследователей меньше двух, или ими не предъявлены надлежащим образом действительные документы и уведомление о расследовании, изданное Уполномоченным государственным органом, финансовое учреждение вправе отказать в проведении расследования.

Статья 24. При проведении расследования в связи с подозрительной операцией сотрудникам финансового учреждения, имевшим отношение к такой операции, может быть предъявлено требование о предоставлении информации.

При проведении допроса должен вестись протокол. Протокол допроса должен быть заверен допрошенным лицом. Допрошенное лицо вправе потребовать внесения в протокол дополнений или поправок, если, по его мнению, в протоколе допроса имеются пропуски или ошибки. После проверки протокола допроса допрошенное лицо ставит на документах свою подпись или печать. Следователь также подписывает протокол допроса.

Статья 25. Если необходимо провести дополнительное расследование или проверку, то после предоставления соответствующих полномочий лицу, назначенному Уполномоченным государственным органом или подчиненным ему органом на уровне провинции, информация о счете, документы по операциям и другие материалы, связанные с расследованием, могут быть подвергнуты проверке, и с них могут делаться копии. Если для расследования необходим какой-либо документ или материал, который может быть передан другому лицу, скрыт, поврежден, или его содержание может быть изменено, такой документ или материал может быть опечатан.

При опечатывании документа или материала для хранения следователи обязаны проверить опечатываемые предметы в присутствии сотрудников финансового учреждения. На месте должны быть составлены два перечня опечатываемых предметов за подписью следователей и сотрудников финансового учреждения. Один из двух перечней хранится в финансовом учреждении, а другой прилагается к делу для последующей проверки.

Статья 26. Если после проведения расследования подозрения не устранены, о деле сообщается правоохранительному органу, обладающему надлежащей юрисдикцией. В тех случаях, когда клиент требует перевода средств со счетов, в отношении которых ведется расследование, в другую страну, могут быть приняты временные меры по замораживанию средств на счетах после получения разрешения от ответственного сотрудника Уполномоченного государственного органа.

После получения дела, по которому осуществлено временное замораживание средств в соответствии с вышеизложенным, правоохранительный орган

принимает решение о необходимости дальнейшего замораживания средств. Если принято решение о продолжении замораживания средств, осуществляются официальные меры по замораживанию в соответствии с применимыми положениями уголовно-процессуального законодательства. Если принято решение о прекращении замораживания средств, сообщение об этом немедленно направляется Уполномоченному государственному органу, а тот уведомляет финансовые учреждения о прекращении замораживания.

Продолжительность временного замораживания средств не должна превышать 48 часов. Если финансовое учреждение не получило в течение 48 часов после начала действия временных мер по замораживанию средств уведомления от правоохранительных органов о продолжении замораживания, оно обязано отменить замораживание немедленно по истечении указанных 48 часов.

Глава V. Международное сотрудничество в борьбе с отмыванием денег

Статья 27. Китайская Народная Республика осуществляет международное сотрудничество в борьбе с отмыванием денег в соответствии с международными конвенциями, по которым она является стороной, и заключенными ею международными договорами, а также в соответствии с принципами равенства и взаимной выгоды.

Статья 28. Уполномоченный государственный орган представляет правительство Китая при сотрудничестве с правительствами других стран и международными организациями в целях противодействия отмыванию денег в соответствии с полномочиями, предоставленными ему Государственным советом, осуществляя обмен информацией и материалами, касающимися противодействия отмыванию денег, с соответствующими органами других стран согласно применимому законодательству.

Статья 29. Запросы о правовой помощи, касающиеся преступлений с отмывания денег, рассматриваются судебными органами в соответствии с применимым законодательством, нормативными актами и правилами.

Глава VI. Ответственность за нарушение законодательства

Статья 30. Соответствующие административные санкции применяются к выполняющему функции по противодействию отмыванию денег сотруднику Уполномоченного государственного органа или другого органа или агентства, в обязанности которого входят надзор и регулирование в целях противодействия отмыванию денег в соответствии с законодательством, в случае совершения им какого-либо из перечисленных далее нарушений:

- 1) нарушение законодательства, применимых нормативных актов или правил при проведении проверки, расследования или принятии временных мер по замораживанию средств;
- 2) раскрытие конфиденциальной информации о работе по противодействию отмыванию денег, информации, образующей коммерческую тайну, или информации частного характера в нарушение законодательства, применимых нормативных актов или правил;
- 3) наложение административного наказания на учреждение или частное лицо с нарушением законодательства, применимых нормативных актов или правил;
- 4) другие нарушения обязательств, предусмотренных законодательством.

Статья 31. В случае совершения финансовым учреждением какого-либо из перечисленных далее нарушений Уполномоченный государственный орган или подчиненный ему орган на уровне выше муниципалитета с районами, которому предоставлены соответствующие полномочия, отдает финансовому учреждению распоряжение о принятии мер по устранению нарушения в установленный срок. В случае серьезного нарушения Уполномоченный государственный орган предлагает компетентным органам финансового

регулирования отдать распоряжение финансовому учреждению о применении соответствующих дисциплинарных санкций в соответствии с законодательством к директорам, старшим менеджерам и другим лицам, непосредственно ответственным за нарушение:

- 1) не создана программа внутреннего контроля для целей противодействия отмыванию денег в соответствии с законодательством и применимыми правилами;
- 2) не создано специализированное подразделение или не назначено одно из существующих подразделений для осуществления деятельности по противодействию отмыванию денег в соответствии с законодательством, применимыми нормативными актами и правилами;
- 3) не проведена подготовка сотрудников по противодействию отмыванию денег в соответствии с законодательством, применимыми нормативными актами и правилами.

Статья 32. В случае совершения финансовым учреждением какого-либо из перечисленных далее нарушений Уполномоченный государственный орган или подчиненный ему орган на уровне выше муниципалитета с районами, которому предоставлены соответствующие полномочия, отдает финансовому учреждению распоряжение о принятии мер по устранению нарушения в установленный срок. В случае серьезного нарушения на финансовое учреждение налагается штраф в размере от 200 000 юаней до 500 000 юаней. Кроме того, на директоров, старших менеджеров и других лиц, непосредственно ответственных за нарушение, налагается штраф в размере от 10 000 юаней до 50 000 юаней:

- 1) не исполнены обязательства по идентификации клиентов в соответствии с законодательством, применимыми нормативными актами и правилами;
- 2) информация о личностях клиентов и документы по операциям не хранятся в соответствии с законодательством, применимыми нормативными актами и правилами;
- 3) сообщения о крупных или подозрительных операциях не направляются в соответствии с законодательством, применимыми нормативными актами и правилами;
- 4) совершаются операции с клиентами, чья личность еще не установлена с точностью; открываются анонимные счета или счета на вымышленные имена для клиентов;
- 5) раскрывается информация в нарушение положений о конфиденциальности;
- 6) отказывается в проведении проверки или расследования для целей противодействия отмыванию денег, или создаются препятствия проведению такой проверки или расследования;
- 7) отказывается в предоставлении материалов для расследования, или умышленно предоставляются поддельные материалы.

Если финансовое учреждение совершает какое-либо из нарушений, перечисленных в предыдущем параграфе, и результатом этого становится осуществление деятельности по отмыванию денег, на финансовое учреждение налагается штраф в размере от 500 000 юаней до 5 000 000 юаней. Директорам, старшим менеджерам и другим лицам, непосредственно ответственным за нарушение, выносятся предупреждение, и на них налагается штраф в размере от 50 000 юаней до 500 000 юаней. Если обстоятельства дела отличаются особой серьезностью, Уполномоченный государственный орган может предложить компетентным органам финансового регулирования отдать распоряжение финансовому учреждению о приостановке деятельности для исправления ситуации внутри учреждения или отозвать у него лицензию на ведение деятельности.

Уполномоченный государственный орган может предложить компетентным органам финансового регулирования отдать распоряжение финансовому учреждению о применении дисциплинарных санкций к директорам, старшим менеджерам и другим лицам, непосредственно ответственным за совершенные финансовым учреждением нарушения в случаях, упомянутых в 2-х предыдущих параграфах, или лишить их права занимать свои должности, или запретить им работать в финансовой сфере.

Статья 33. Если степень серьезности нарушения настоящего Закона такова, что оно является преступлением, применяются соответствующие уголовно-правовые меры в соответствии с применимым законодательством.

Глава VII. Дополнительные положения

Статья 34. Под финансовыми учреждениями в настоящем Законе понимаются следующие учреждения, на законном основании созданные и ведущие деятельность в финансовой сфере: государственно-частные банки, коммерческие банки, кредитные кооперативы, почтовые сберегательные учреждения, трастовые инвестиционные компании, компании по торговле ценными бумагами и другие работающие в финансовой сфере учреждения, определенные и объявленные Уполномоченным государственным органом.

Статья 35. Перечень нефинансовых учреждений, имеющих обязательства по противодействию отмыванию денег, конкретные обязательства таких учреждений и меры по надзору за ними определяются совместно Уполномоченным государственным органом и другими компетентными органами при Государственном совете.

Статья 36. Настоящий Закон применим к мониторингу подозрительных средств, связанных с террористической деятельностью, если другими законами не установлено иное.

Статья 37. Настоящий Закон вступает в силу 1 января 2007 года.